

La Virgen está lavando

Canción de Navidad



1. La Vir-gen es - tá la - van-do y tendien do_en
2. El ni - ño Dios se_ha per - di-do y to-dos le_es -
3. San Jo-sé_al Ni - ño Je - sús_ un be-so le
4. Es - ta no - che_es No - che bue-na, no - che de co -



el ro - me - ro, los pa - ja - ri - tos can -
tán bus - can - do; A la_o ril - li - ta del
dió_en la ca - ra, Y_el Ni - ño Je - sús le
mer pa - ta - tas. Es - tá_el Ni - ño_en el pe -



tan - do y_el a - gua pa - sa rí - en - do.
mar_ pe - ces es - ta - ba pes - can - do.
di - jo: "Que me pin - chas con las bar - bas."
se - bre en - tre_el bor - ri - co_y la va - ca.



- 1.-3. Pas-to-res, ve - nid, pas-to-res, lle - gad, a_a-do-rar al
4. Pas-to-res, ve - nid, pas-to-res, lle - gad, a_a-do-rar al



Ni-ño, a_a-do-rar al Ni-ño que_es-tá_en el por - tal.
Ni-ño, al Rey de los cie-los que_ha na - ci-do ya.

La Virgen está lavando

Canción de Navidad

Weihnachtslied

(wörtl. Lied von (des Herrn) Geburt)

1

La Virgen está lavando

Die (himmlische) Jungfrau ist dabei,
zu waschen

y tendiendo en el romero,
Los pajaritos cantando
y el agua pasa riendo.

und aufzuhängen im Rosmarin;
die Vöglein (sind dabei) zu singen
und das Wasser fließt vorbei lachend.

Estrillo:

Pastores, venid, pastores, llegad,
a adorar al Niño,
que está en el portal.

Kehrreim:

(Ihr) Hirten kommet, (ihr) Hirten, nahet,
um anzubeten das (göttliche) Kind,
welches sich befindet im Stall (*wörtl. Portal*).

2

El niño Dios se ha perdido
y todos le están buscando;
A la orillita (*dim.*) del mar
peces estaba pescando.

Das Gotteskind hat sich verlaufen
und alle sind sie dabei, es zu suchen;
am Gestade des Meeres
war es dabei, Fische zu fangen.

Pastores, venid, pastores, llegad,
a adorar al Niño, a adorar al Niño que está en el portal.

3

San José al Niño Jesús
un beso le dió en la cara,
Y el Niño Jesús le dijo:
“Que me pinchas
con las barbas (*pl.*)”

Sankt Josef dem Jesuskind
einen Kuss ihm gab auf sein Antlitz
und das Jesuskind sagte ihm:
„Was piekst du mich
mit deinem Bart.“

Pastores, venid, pastores, llegad,
a adorar al Niño, a adorar al Niño que está en el portal.

4

Esta noche es Nochebuena,
noche de comer patatas.
Está el Niño en el pesebre
entre el borrico y la vaca.
Pastores, venid, pastores, llegad,
a adorar al Niño,
al Rey de los cielos
que ha nacido ya.

Heute Abend ist Heiligabend,
(eine) Nacht, wo man Kartoffeln isst.
(Es) liegt das Gotteskind in der Krippe
zwischen dem Eselchen und der Kuh.
(Ihr) Hirten kommet, (ihr) Hirten, nahet,
um anzubeten das (göttliche) Kind,
den König der Himmel,
welcher ist geboren schon.

SG/EB 161097